

Indirizzo: Via Parigi 84
85100 Potenza (PZ)
Tel./Fax 0971 1565926
Cell. 328 0911634

Email: c.viggiano@tiscali.it

Maria Cristina Viggiano

DATI ANAGRAFICI

Data di nascita	21.01.67
Nazionalità	Italiana
Stato civile	Coniugata

Titoli Accademici

- UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELLA BASILICATA
Laurea in Lingue e Letterature Straniere (Inglese/Francese)
110/110 con lode.

ESPERIENZE LAVORATIVE

- 2000 – ad oggi
Traduttore Freelance
- 1997 - 2000
Traduttore e Team Leader del Dipartimento di Italiano della SDL Intl, Sheffield (U.K.).

Competenze:

1. Traduzioni tecniche (software/hardware) di testi pubblicitari e pagine web. Localizzazione di progetti multimediali (Inglese-Italiano).
2. Correttore di bozze e certificazione di qualità.
3. Correttore di file testuali e vocali.
4. Verifica linguistica e funzionale di videogiochi e software.
5. Coordinatore di progetti multimediali e supervisione e training di giovani traduttori.
6. Direzione e management di gruppi di traduttori.

CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE

- MARYMOUNT INT'L SCHOOL, ROMA
TOEFL (*Test of English as a Foreign Language*).
- CASTLE COLLEGE, SHEFFIELD (U.K.)
CPE (*Cambridge Certificate of Proficiency in English*).
- STL, PISA
Workshop su Traduzioni Legali (Inglese - Italiano).
- SLIG, THE LAW SOCIETY, LONDON (U.K.)
Inglese Legale per Contratti Internazionali (***Legal English for International Contracts***).

CERTIFICAZIONI PROFESSIONALI

- SHEFFIELD CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
Certificato di Formazione sul ***Time Management for Office Staff***.
- CRAFTS TRADES AND SMALL-MEDIUM ENTERPRISES
Certificato di Formazione per responsabili del Servizio di Prevenzione e Protezione (***Protection and Prevention Service Responsible - RSPP***).

COMPETENZE SPECIALISTICHE

- Pubblicità
- Business/Management
- Beni di consumo
- Fotografia digitale
- Elettronica (batterie, dispositivi tecnologici ecc.)
- Intrattenimento
- Ambiente
- Moda e costume
- Film e videogiochi
- Industria alimentare, tessile, automobilistica e turistica
- Arredi e architettura
- Storia e attualità

- ICT (software, hardware, telecomunicazioni ecc.)
- Marketing
- Format programmi TV
- Scienze naturali (biologia, fisica, chimica ecc.)
- Tecnologie del packaging
- Sport

PACCHETTI SOFTWARE

- WINDOWS 10
- ADOBE ACROBAT 7.0
- EXCEL 2007
- FILE COMPRESSION (WINZIP 8.1, WINRAR 3.80)
- FTP (CuteFTP 8 Professional)
- INTERNET EXPLORER 7.0
- MOZILLA 55.0.3
- MS WORD 2007
- POWERPOINT 2007
- SDLTRADOS STUDIO 2015/2017 FREELANCE
- WORDFAST PRO 4

CONNESSIONE

- Fibra 1 Gbps